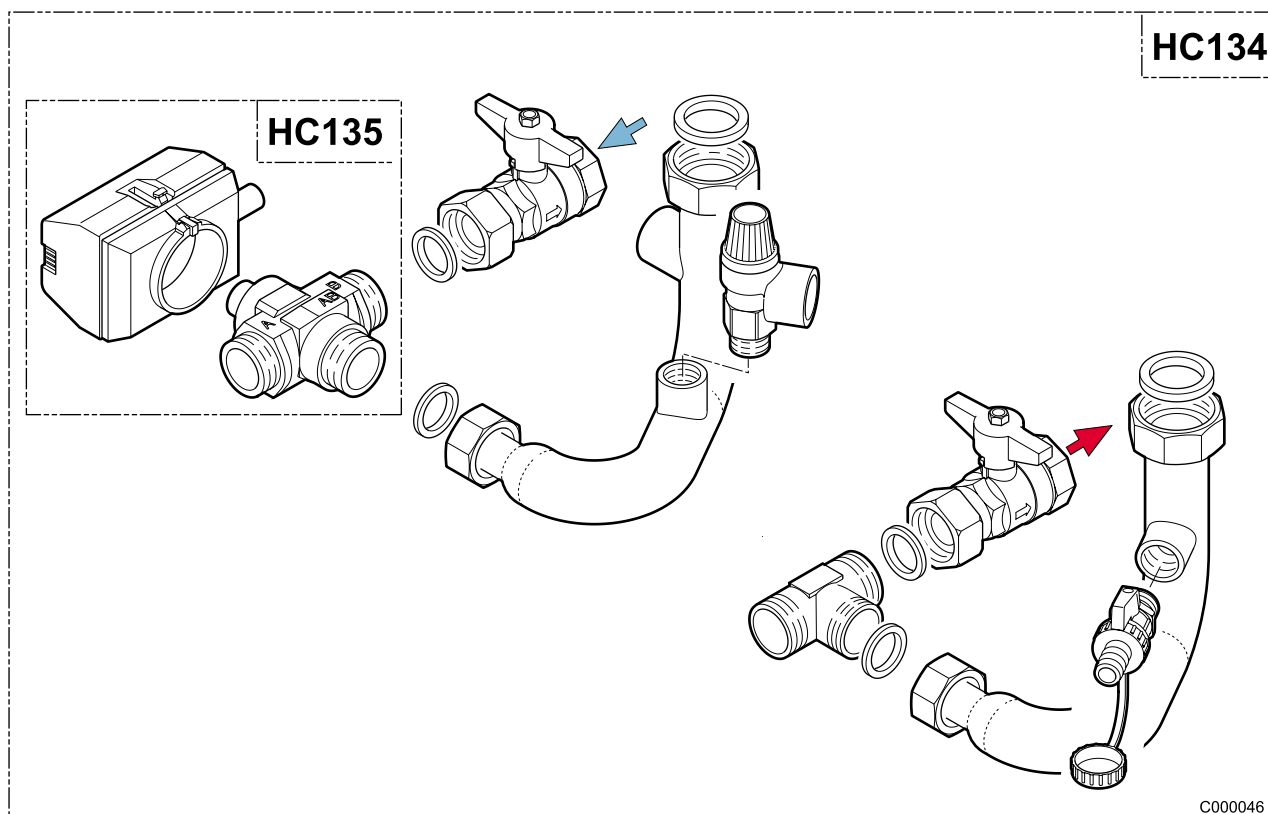


Colis HC134 - HC135
Kolli HC134 - HC135
Colli HC134 - HC135

Français
Deutsch
Nederlands
17/09/08

Kit vanne d'inversion
Umschaltset
Set omkeerschuij

MC35E / GMR4035E
AWHP



Conformité / Marquage **CE**

Le présent produit est conforme aux exigences des Directives européennes et normes suivantes :

- 2006/95/CE Directive Basse Tension

Norme visée : EN 60.335.1

- 2004/108/CE Directive Compatibilité Electromagnétique

Normes visées : EN 50.081.1, EN 50.082.1, EN 55.014

EG-Konformität / **CE** Kennzeichnung

Das vorhandene Produkt stimmt mit den Vorschriften folgender europäischer Richtlinien und Normen überein :

- 73/23/EWG Richtlinie für Schwachstrom

Betroffene Normen: EN 60.335.1

- 89/336/EWG Richtlinie des Rates über die elektromagnetische Verträglichkeit (BMPT)

Betroffene Normen: EN 50.081.1, EN 50.082.1, EN 55.014

Conformiteit / Markering **CE**

Dit product voldoet aan de eisen van de volgende Europese richtlijnen en normen:

- 73/23/EEG Richtlijn Laagspanning

Overeenkomstige norm: EN 60.335.1

- 89/336/EEG Richtlijn Elektromagnetische Compatibiliteit

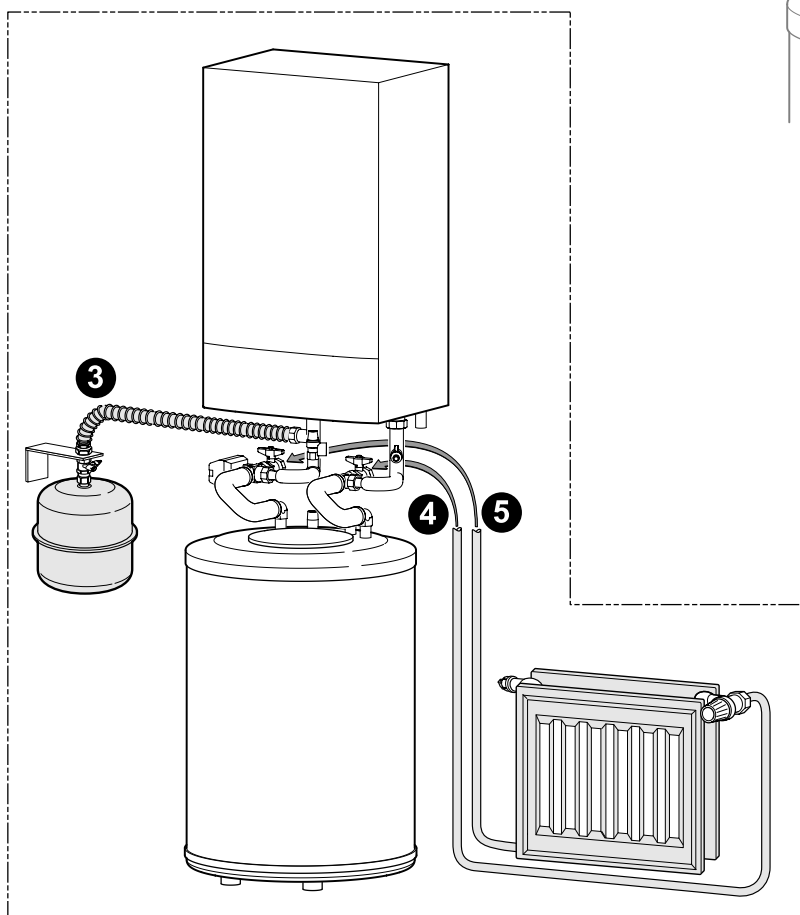
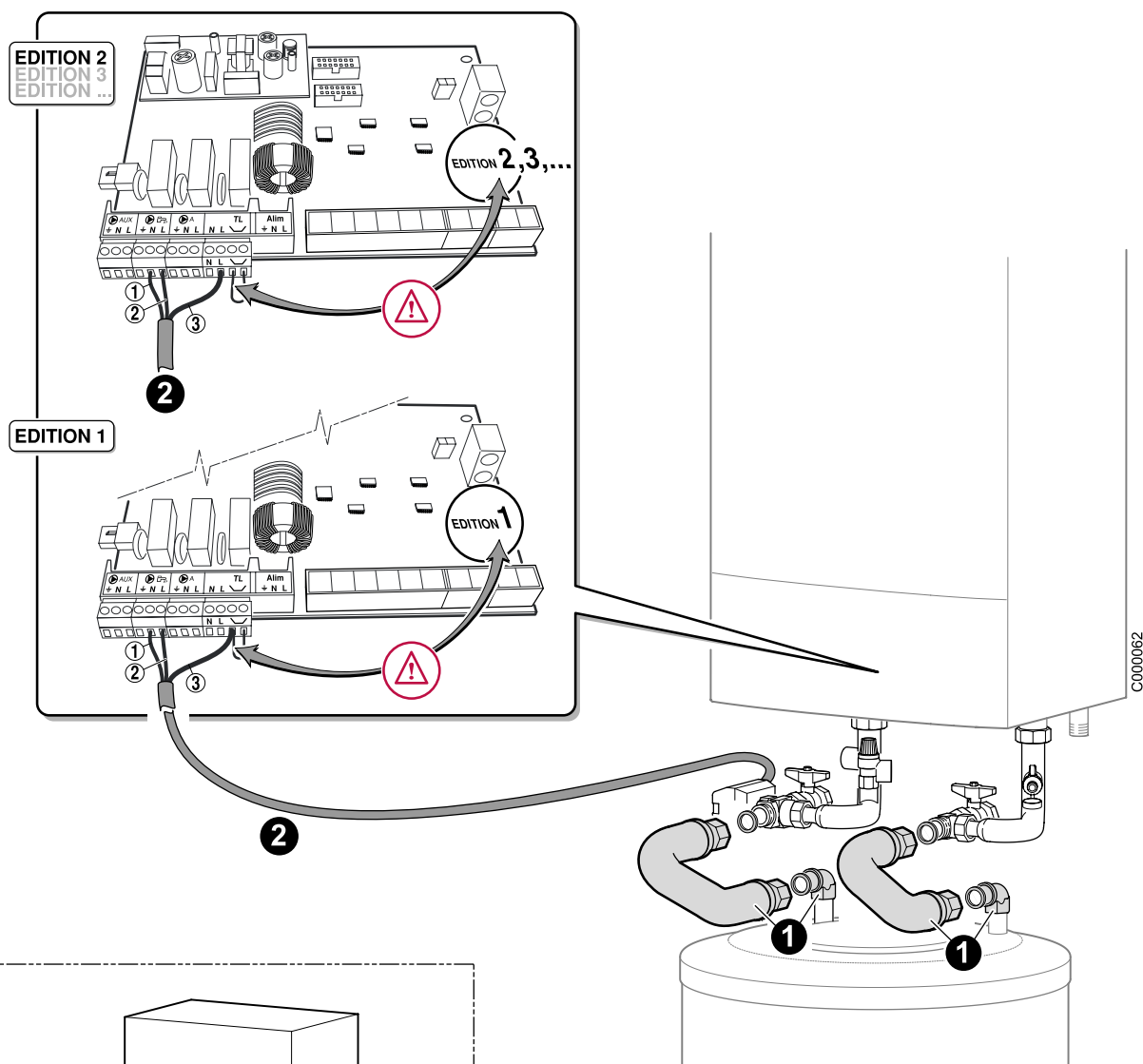
Betreffende normen: EN 50.081.1, EN 50.082.1, EN 55.014

CE



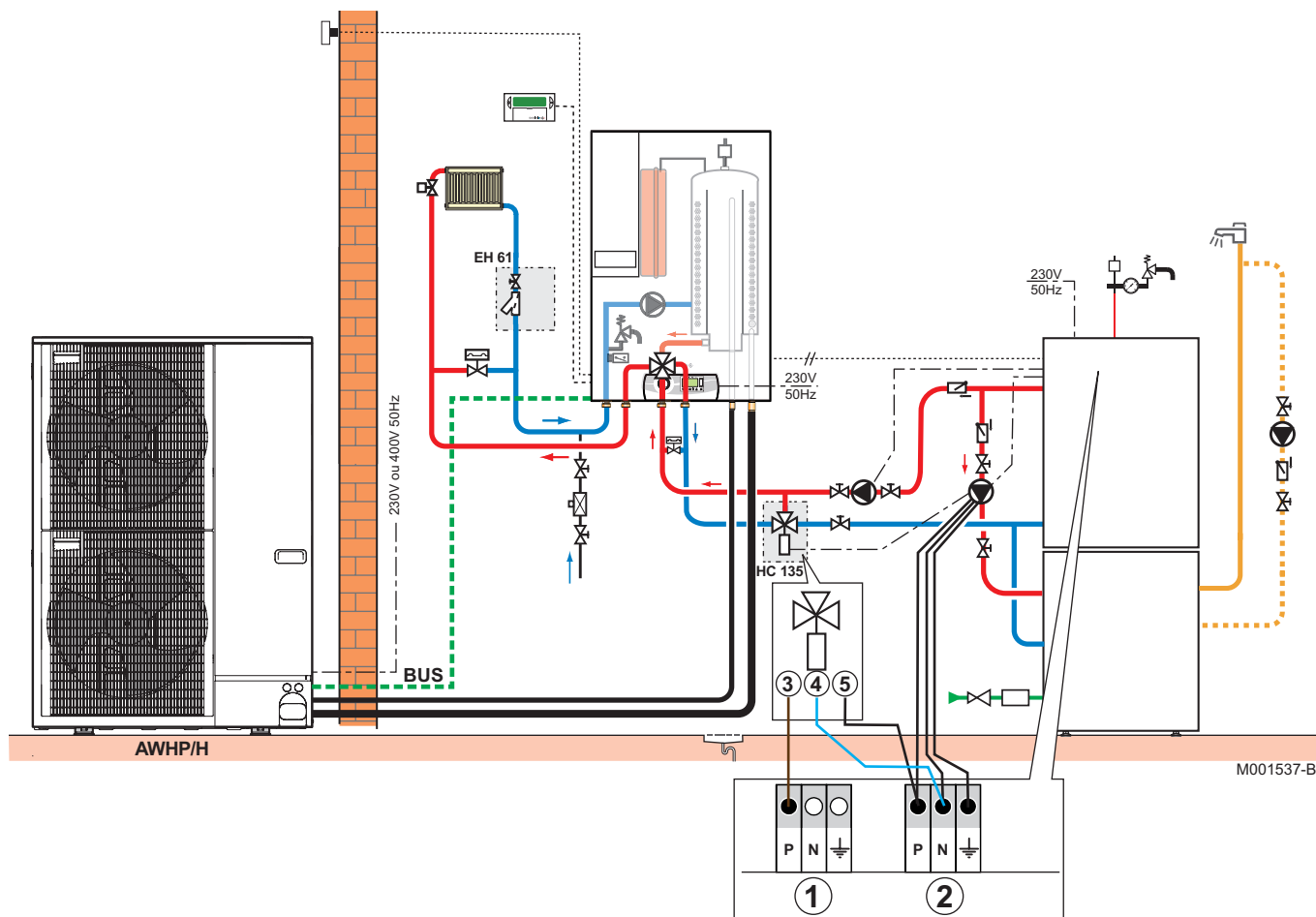
300003114-001-D

MC35E / GMR4035E



- | | |
|----------|---|
| 1 | EE49 |
| 2 | Branchement du moteur de vanne d'inversion
Anschluss des Umschaltventilmotors
Aansluiting motor van de omkeerklep |
| 3 | Raccordement du vase d'expansion
Ausdehnungsgefäß-Anschluss
Aansluiting van het expansievat |
| 4 | Départ chauffage
Heizungsvorlauf
Vertrek verwarming |
| 5 | Retour chauffage
Heizungsrücklauf
Terugloop verwarming |
| 1 | Bleu / Blau / Blauw |
| 2 | Noir / Schwarz / Zwart |
| 3 |  Brun / Braun / Bruin
Edition 1 = TL
Edition 2, Edition 3, Edition ... = L |

AWHP

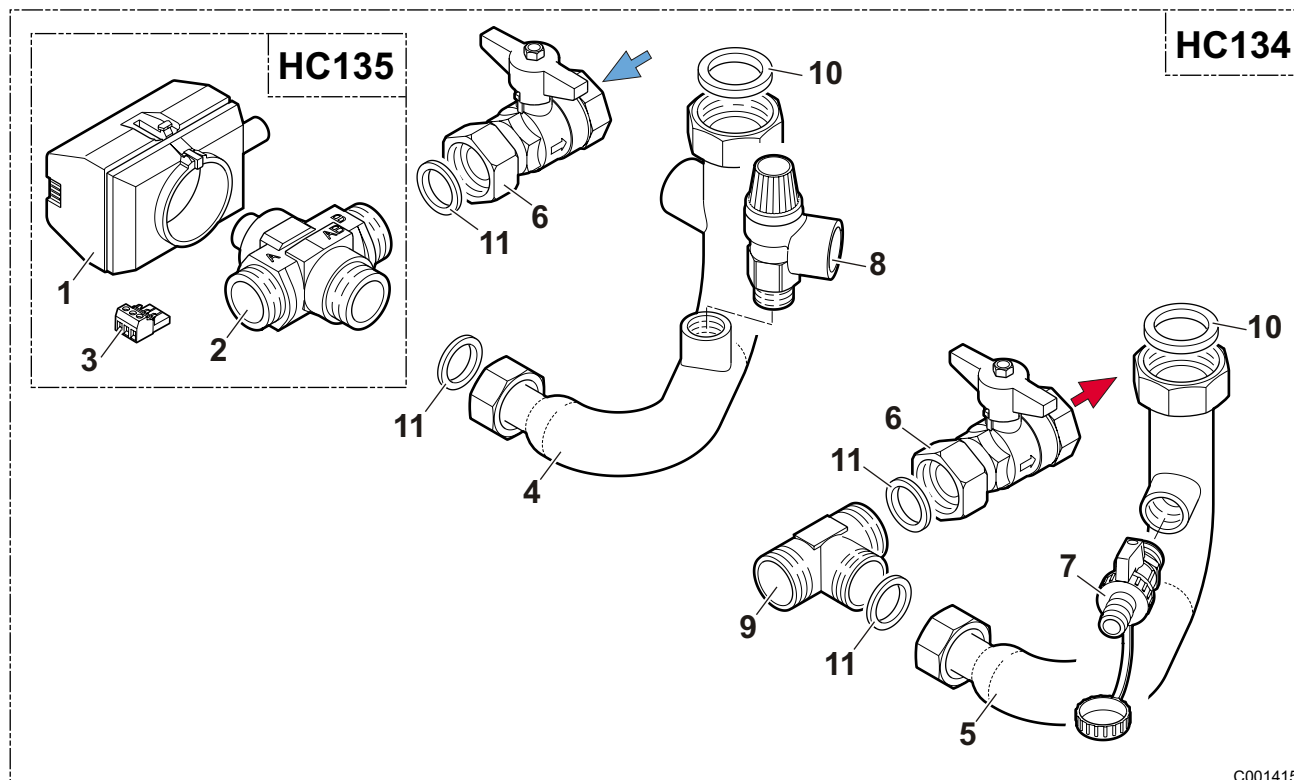


- ① Alimantation chaudière
Ketelvoeding
Stromversorgung Heizkessel
- ② Alimantation pompe de charge ECS
Voeding voor laadpomp s.w.w.
Stromversorgung WWE-Ladepumpe
- ③ Phase permanente (Brun)
Permanente fase (Bruin)
Permanente Phase (Braun)
- ④ Neutre (Bleu)
Nulleider (Blauw)
Nullleiter (Blau)
- ⑤ Phase de commande (Noir)
Bedieningsfase (Zwart)
Steuer Phase (Schwarz)

Pièces de rechange Ersatzteile Reserveonderdelen HC134 - HC135

17/09/08 - 300003114-002-A

i Pour commander une pièce de rechange, indiquer le numéro de référence figurant dans la liste.
Bei Bestellung der Ersatzteile, ist es unbedingt nötig die Artikel-Nummer des gewünschten Ersatzteils anzugeben.
Bij bestelling van een onderdeel, moet u het codenummer opgeven dat in de lijst staat naast het volgnummer van het gewenste onderdelen.



C001415

Français

HC134			
Rep.	Référence DD	Référence Oertli	Désignation
1	300003144		Moteur de vanne d'inversion HO VC4013ZZ0
2	0286062	702135	Vanne 3 voies
3	300009076		Connecteur RAST 5 3 pts
4	300003121		Tube retour kit d'inversion
5	300003123		Tube départ kit d'inversion
6	300003138		Robinet F1"-1"FG
7	94902073	181971	Robinet de vidange sans joint 1/2"
8	95360219		Soupape de sécurité 1/2 M 532743
9	0293403		Té 1"

HC134			
Rep.	Référence DD	Référence Oertli	Désignation
10	95013063	122751	Joint diamètre 38x27x2
11	95013062	122418	Joint diamètre 30x2x2
HC135			
Rep.	Référence DD	Référence Oertli	Désignation
1	300003144		Moteur de vanne d'inversion HO VC4013ZZ0
2	0286062	702135	Vanne 3 voies
3	300009076		Connecteur RAST 5 3 pts

DE DIETRICH THERMIQUE S.A.S. - Centre Pièces de Rechange

4, rue d'Oberbronn - F-67110 REICHSHOFFEN - Tél. : (+33) 03 88 80 26 50 - Fax : (+33) 03 88 80 26 98

cpr@dedietrichthermique.com

Deutsch

HC134			
Nr.	Artikel-Nr. DD	Artikel-Nr. Oertli	Bezeichnung
1	300003144		Steuermotor Umschaltventil HO VC4013ZZ0
2	0286062	702135	3-Wege-Mischer
3	300009076		Stecker RAST 5 3-Polig
4	300003121		Rücklaufrohr Umschaltset
5	300003123		Vorlaufrohr Umschaltset
6	300003138		Entleerungshahn F1"-1"FG
7	94902073	181971	Entleerungshahn ohne Dichtung 1/2"
8	95360219		Sicherheitsventil 1/2 M 532743
9	0293403		T-Stück 1"
10	95013063	122751	Dichtung Durchmesser 38x27x2
11	95013062	122418	Dichtung Durchmesser 30x2x2
HC135			
Nr.	Artikel-Nr. DD	Artikel-Nr. Oertli	Bezeichnung
1	300003144		Steuermotor Umschaltventil HO VC4013ZZ0
2	0286062	702135	3-Wege-Mischer
3	300009076		Stecker RAST 5 3-Polig

Nederlands

HC134			
Kent.	Referentie DD	Referentie Oertli	Benaming
1	300003144		Motor omkeerlep HO VC4013ZZ0
2	0286062	702135	Driewegmengkraan
3	300009076		3-polige RAST 5 connector
4	300003121		Retourbuis omkeerset
5	300003123		Vertrekbus omkeerset
6	300003138		Kraan F1"-1"FG
7	94902073	181971	Aftapkraan zonder dichting 1/2"
8	95360219		Veiligheidsklep 1/2 M 532743
9	0293403		Te 1"
10	95013063	122751	Pakking diameter 38x27x2
11	95013062	122418	Pakking diameter 30x2x2
HC135			
Kent.	Referentie DD	Referentie Oertli	Benaming
1	300003144		Motor omkeerlep HO VC4013ZZ0
2	0286062	702135	Driewegmengkraan
3	300009076		3-polige RAST 5 connector



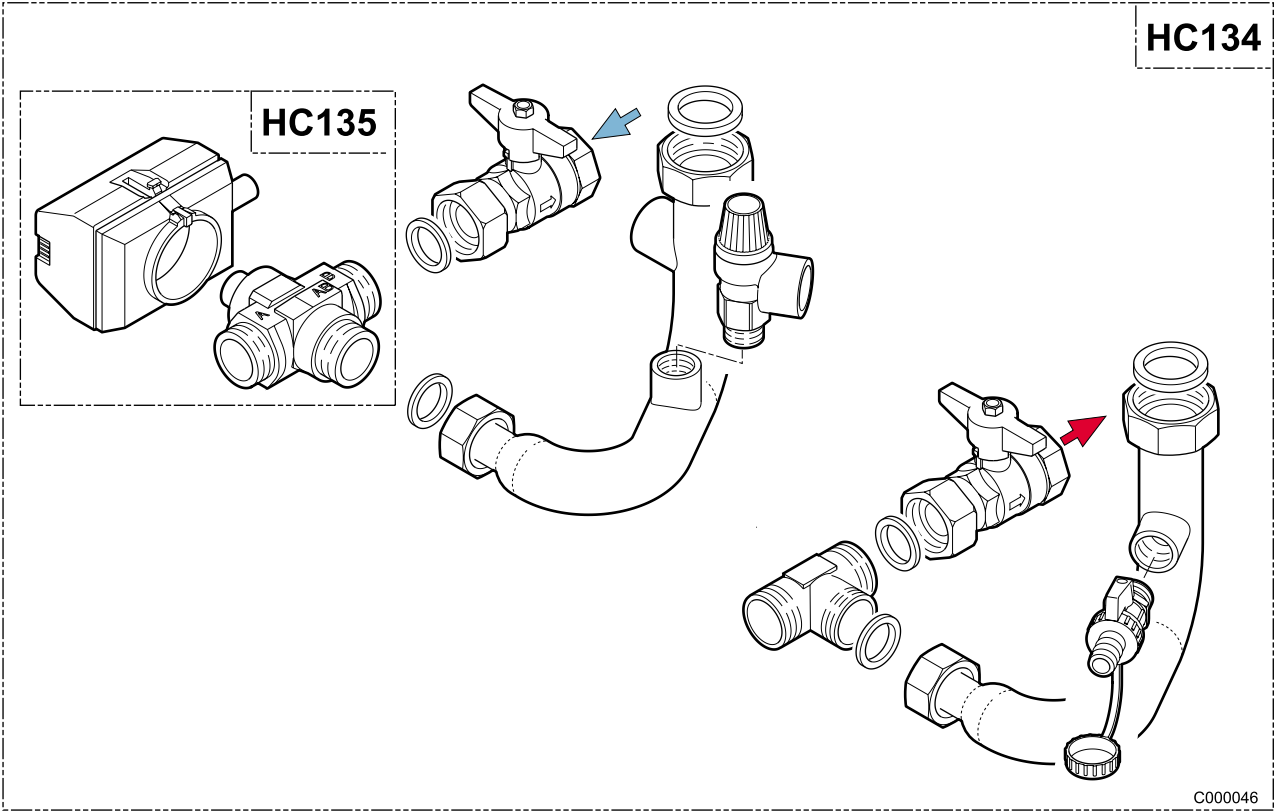
DE DIETRICH THERMIQUE
57, rue de la Gare F- 67580 MERTZWILLER - BP 30
www.dedietrich-heating.com

Package HC134 - HC135
Bulto HC134 - HC135
Collo HC134 - HC135

English
Español
Italiano
17/09/08

Inverter valve kit
Kit de válvula de inversión
Kit valvola deviatrice

MC35E / GMR4035E
AWHP



Conformity / Marking **CE**

This product complies to the requirements to the European Directives and following standards:
- 2006/95/EC Low Voltage Directive
Reference Standard : EN 60.335.1
- 2004/108/EC Electromagnetic Compatibility Directive
Reference Standards : EN 50.081.1, EN 50.082.1, EN 55.014

Conformidad / **CE** Marcado

El presente producto es conforme a las exigencias de las Directivas europeas y normas siguientes:
- Directiva 73/23/CEE de baja tensión
Norma correspondiente: EN 60.335.1
- Directiva 89/336/CEE relativa a la compatibilidad electromagnética
Normas contempladas: EN 50.081.1, EN 50.082.1, EN 55.014

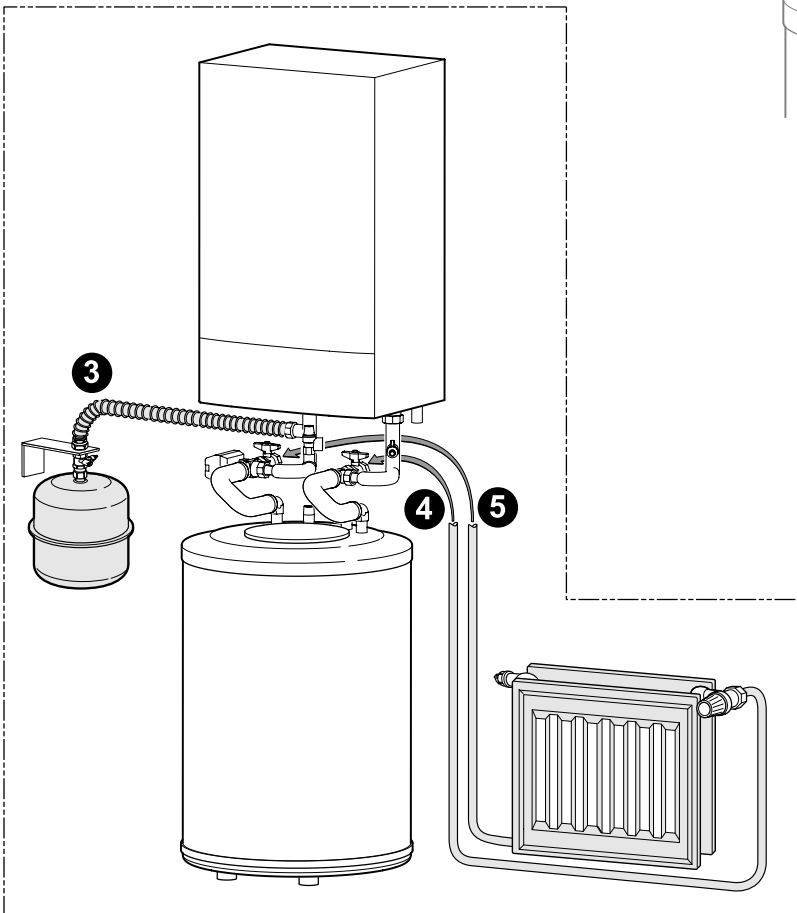
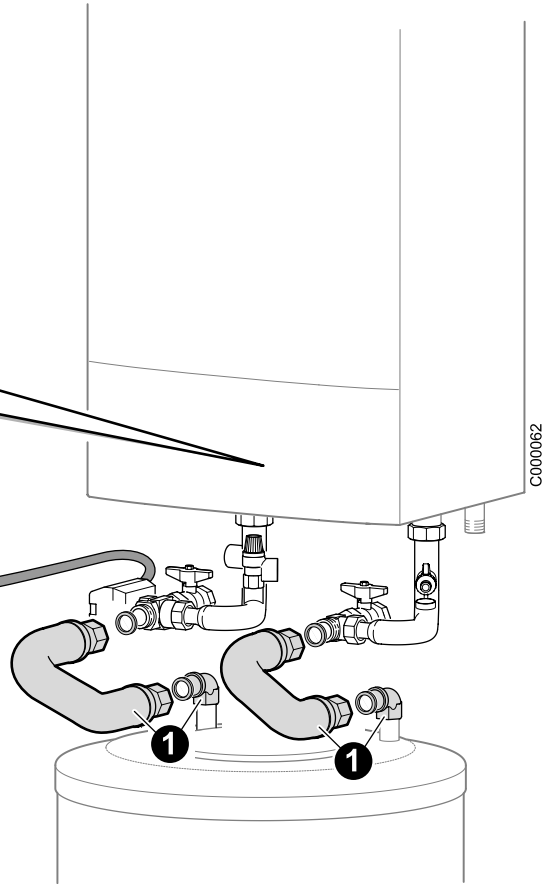
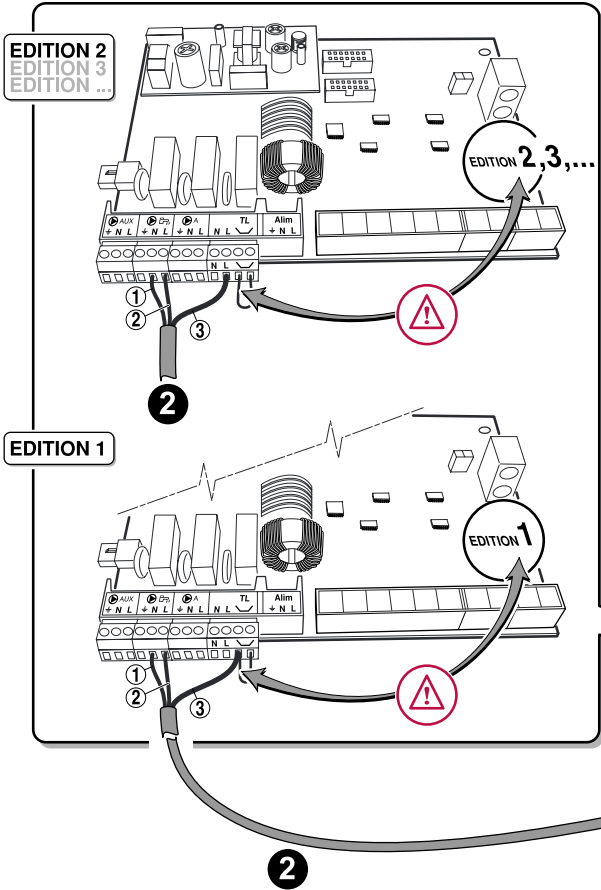
Conformità / Marcatura **CE**

Il presente prodotto è conforme alle Direttive europee e norme seguenti :
- 73/23/CEE Direttiva Bassa Tensione
Norma interessata: EN 60.335.1
- 89/336/CEE Direttiva sulla Compatibilità Elettromagnetica
Norme considerate: EN 50.081.1, EN 50.082.1, EN 55.014



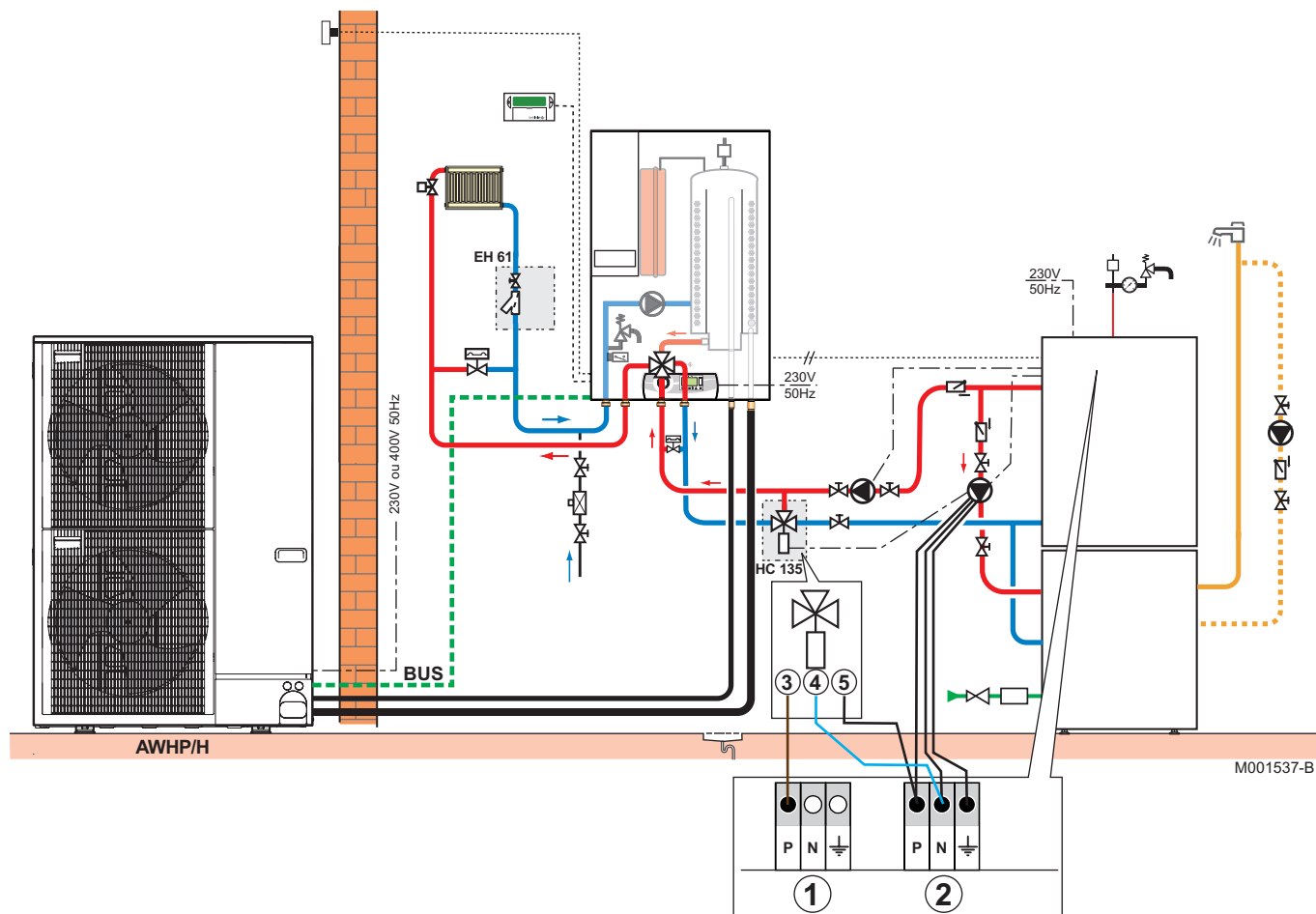
300003114-001-D

MC35E / GMR4035E



1	EE49
2	Connecting the reversal valve motor Conexión del motor de la válvula de inversión Collegamento del motore della valvola deviatrice
3	Connecting the expansion vessel Conexión del vaso de expansión Collegamento del vaso d'espansione
4	Heating outlet Impulsión de calefacción Mandata riscaldamento
5	Heating return Retorno de calefacción Ritorno riscaldamento
1	Blue / Azul/ Azzurro
2	Black / Negro / Nero
3	 Brown / Marrón / Marrone
	Edition 1 = TL Edition 2, Edition 3, Edition ... = L

AWHP

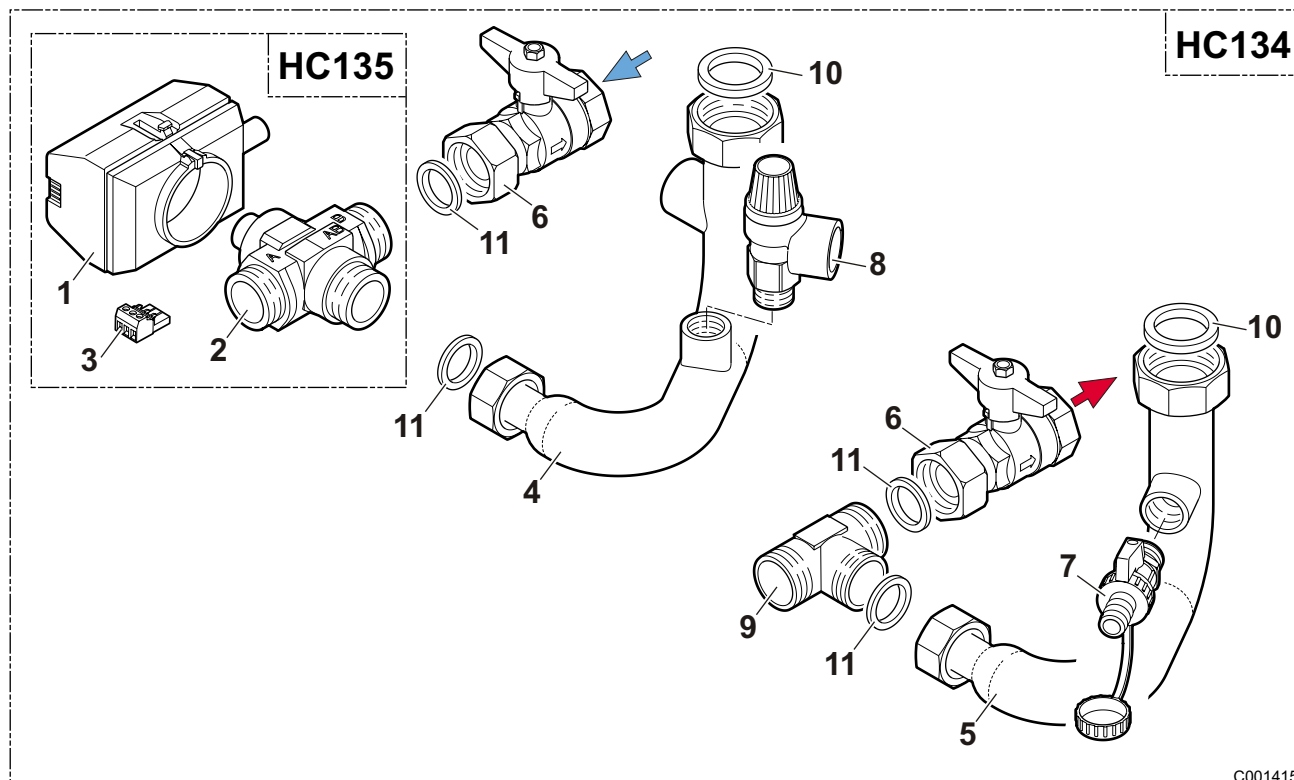


- ① Boiler supply
Alimentación del caldera
Alimentazione del caldaia
- ② D.H.W. load pump supply
Alimentación del bomba de carga a.c.s.
Alimentazione del pompa di carico a.c.s.
- ③ Permanente phase (Brown)
Fase permanente (Marrón)
Fase permanente (Marrone)
- ④ Neutal (Blue)
Neutro (Azul)
Neutro (Azzurro)
- ⑤ Control phase (Black)
Fase de control(Negro)
Fase di comando(Nero)

Spare parts
Piezas de recambio
Pezzi di ricambio
HC134 - HC135

17/09/08 - 300003114-002-A

i To order a spare part, give the reference number shown on the list.
Para pedir una pieza de recambio, debe indicarse necesariamente el número de código que figura en la lista, frente a la referencia de la pieza deseada.
Per ordinare un pezzo di ricambio, è indispensabile citare il numero di codice indicato nella lista



C001415

English

HC134			
Rep.	Reference DD	Reference Oertli	Description
1	300003144		Reversal valve motor HO VC4013ZZ0
2	0286062	702135	3-way valve
3	300009076		RAST 5 3 pin connector
4	300003121		Inverter valve kit return pipe
5	300003123		Inverter valve kit flow pipe
6	300003138		Valve F1"-1"FG
7	94902073	181971	Emptying tap without joint 1/2"
8	95360219		Safety valve 1/2 M 532743
9	0293403		Tee 1"
10	95013063	122751	Gasket diameter 38x27x2

HC134			
Rep.	Reference DD	Reference Oertli	Description
11	95013062	122418	Gasket diameter 30x2x2
HC135			
Rep.	Reference DD	Reference Oertli	Description
1	300003144		Reversal valve motor HO VC4013ZZ0
2	0286062	702135	3-way valve
3	300009076		RAST 5 3 pin connector

DE DIETRICH THERMIQUE S.A.S. - Spare parts centre

4, rue d'Oberbronn - F-67110 REICHSHOFFEN - Tél. : (+33) 03 88 80 26 50 - Fax : (+33) 03 88 80 26 98

cpr@dedietrichthermique.com

Español

HC134			
Ref.	Referencia DD	Referencia Oertli	Descripción
1	300003144		Motor de válvula de inversión HO VC4013ZZ0
2	0286062	702135	Válvula de 3 vías
3	300009076		Conector 3 cont RAST 5
4	300003121		Tubo de retorno kit de inversión
5	300003123		Tubo de salida kit de inversión
6	300003138		Grifo F1"-1"FG
7	94902073	181971	Grifo de vaciado sin junta 1/2"
8	95360219		Válvula de seguridad 1/2 M 532743
9	0293403		T 1"
10	95013063	122751	Junta diámetro 38x27x2
11	95013062	122418	Junta diámetro 30x2x2
HC135			
Ref.	Referencia DD	Referencia Oertli	Descripción
1	300003144		Motor de válvula de inversión HO VC4013ZZ0
2	0286062	702135	Válvula de 3 vías
3	300009076		Conector 3 cont RAST 5

Italiano

HC134			
Rif.	Codice DD	Codice Oertli	Designazione
1	300003144		Motore della valvola deviatrice HO VC4013ZZ0
2	0286062	702135	Valvola a 3 vie
3	300009076		RAST 5 Connettore 3 pin
4	300003121		Tubo di ritorno kit d'inversione
5	300003123		Tubo di mandata kit d'inversione
6	300003138		Rubinetto F1"-1"FG
7	94902073	181971	Rubinetto di scarico senza guarnizione 1/2"
8	95360219		Valvola di sicurezza 1/2 M 532743
9	0293403		Té 1"
10	95013063	122751	Guarnizione diametro 38x27x2
11	95013062	122418	Guarnizione diametro 30x2x2
HC135			
Rif.	Codice DD	Codice Oertli	Designazione
1	300003144		Motore della valvola deviatrice HO VC4013ZZ0
2	0286062	702135	Valvola a 3 vie
3	300009076		RAST 5 Connettore 3 pin



DE DIETRICH THERMIQUE
57, rue de la Gare F- 67580 MERTZWILLER - BP 30
www.dedietrich-heating.com